叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三首未发表的诗歌(three Unpublished Poems) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三首未发表的诗歌(Three Unpublished Poems)

第1/1页

[θriː] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz]
Three Unpublished Poems
三 未发表的 诗歌

三首未发表的诗歌

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət]
By Louisa M . Alcott
经过 路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特著

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] ['nɪəli] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] [bʌt; bət] ['brɑːnsən] ['ɔːlkət] ['nɪəli] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [driːm] .
" We sometimes hear of one who nearly died of a broken heart but Bronson Alcott nearly died of a broken dream .
" 我们 有时 听到 的 一 WHO 几乎 死亡 的 一个 破碎的 心 但 布朗森 奥尔科特 几乎 死亡 的 一个 破碎的 梦 .

“我们有时会听到有人因心碎而死，但布朗森·奥尔科特却因梦想破灭而死。”

" — ['mɪsɪz] . ['helən] [bel]
" — Mrs . Helen Bell
" — 太太 . 海伦 钟

——海伦·贝尔夫人

['fruːtlændz] [kə'lekʃ(ə)n]
Fruitlands Collection
果园 收藏

弗鲁特兰兹系列

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːm] [ˌʌp'steəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [æt; ət] ['fruːtlændz] [ɪn] ['hɑːvəd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
There is a room upstairs in the old house at Fruitlands in Harvard , Massachusetts ,
那里 是 一个 房间 楼上 在 这 老的 房子 在 果园 在 哈佛大学 , 马萨诸塞州 ,

在马萨诸塞州哈佛镇弗鲁特兰兹老房子的楼上有一个房间。

[weə(r)] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [glɑːns] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
where the visitors pause and look about them with a softening glance and often with visible emotion ,
在哪里 这 访客 暂停 和 看 关于 他们 和 一个 软化 瞥一眼 和 经常 和 可见的 情感 ,

游客们驻足环顾四周，目光变得柔和，常常流露出明显的情感。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['nɪənəs] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] .
as though they felt a sudden nearness to something infinitely intimate and personal .
作为 尽管 他们 毛毡 一个 突然 接近 到 某物 无限地 亲密的 和 个人的 .

仿佛他们突然感到与某种无限亲密和私人的事物无比接近。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['brɑːnsən] ['ɔːlkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]
They have come to see the place where Bronson Alcott and the group of
他们 有 来 到 看 这 地方 在哪里 布朗森 奥尔科特 和 这 团体 的
[ˌtrænsɛn'dɛntəlɪsts] [kʌt] [ðəm'selvz] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] -
transcendentalists cut themselves off from the world in the spring of 1843
超验主义者 切 他们自己 离开 从 这 世界 在 这 春天 的 -
[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['iːdn] [weə(r)] ['iːv(ə)l] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] ['entrəns] ,
and tried to found a New Eden where Evil could find no entrance ,
和 尝试 到 成立 一个 新的 伊甸园 在哪里 邪恶的 可以 寻找 不 入口 ,

他们前来参观布朗森·奥尔科特和一群超验主义者在1843年春天与世隔绝，试图建立一个邪恶无法进入的新伊甸园的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl] [mait] [ʃeə(r)] [ɪn] ['kɒmən] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] ,
and where all might share in common the peace of an industrious simple life ,
和 在哪里 全部 可能 分享 在 常见的 这 和平 的 一个 勤劳 简单的 生活 ,

在那里，所有人都可以共享勤劳简朴生活的宁静。

[,intə'miks] [wɪð] ['stʌdi] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
intermixed with study and close to the heart of Nature ;
混合 和 学习 和 关闭 到 这 心 的 自然 ;

与学习交织在一起，亲近自然；

[ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sentə(r)] [weə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [səʊl] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ɪn] ['kwaɪət] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
a spiritual and intellectual center where mind and soul could grow in quiet seclusion ,
一个 精神 和 知识分子 中心 在哪里 头脑 和 灵魂 可以 生长 在 安静的 隔离 ,

一个精神和智力中心，让心灵和灵魂在宁静的环境中成长。

[jet] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kəm'pænjənʃɪp] .
yet with sympathetic companionship .
然而 和 交感神经 友谊 .

但又有同情和陪伴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ælkəts] [driːm] .
This was Alcott's dream .
这 曾是 奥尔科特的 梦 .

这是奥尔科特的梦想。

[ðə; ði] ['kɒmədi] [ænd; ənd] ['trædʒədi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
The comedy and tragedy of the experiment have been the theme of many a magazine article ,
这 喜剧 和 悲剧 的 这 实验 有 到过 这 主题 的 许多 一个 杂志 文章 ,

这项实验的喜剧性和悲剧性一直是许多杂志文章的主题。

[ænd; ənd] [j'iəz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ;
and years have come and gone ;
和 年 有 来 和 已消失 ;

岁月流逝；

[jet] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊnli] [spɒt] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
yet hundreds of people cross the pastures to the lonely spot each year ,
然而 数百 的 人们 叉 这 牧场 到 这 孤独 点 每个 年 ,

然而，每年仍有数百人穿过牧场来到这片偏僻的地方。

[ænd; ənd]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]
and wander through the house , and listen to the story of the joy of
和 漫步 通过 这 房子 ， 和 听 到 这 故事 的 这 喜悦 的
[ðə; ði][fɜːst][glæd] ,
the first glad ,
这 第一的 高兴的 ，

在房子里四处走走，听听第一个喜乐的故事，

['həʊpf(ə)l] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪ'lɒsəfərz] [plæn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
hopeful days and the pitiful ending of this philosopher's plan for an
充满希望 天 和 这 可怜 结束 的 这 哲学家的 计划 为了 一个
['ɜːθli] ['pærədaɪs] .
earthly Paradise .
尘世的 天堂 .

充满希望的日子，以及这位哲学家构想的人间天堂计划的悲惨结局。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [kweɪnt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ,
There is so much that is quaint to see and seemingly impossible to hear ,
那里 是 所以 很多 那 是 古雅 到 看 和 似乎 不可能的 到 听到 ，

这里有很多奇特的景象，却有很多难以听到的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][streɪndʒ] ['θɪərɪz] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd]
for there were some strange theories worked out by this group of learned
为了 那里 是 一些 奇怪的 理论 工作 出去 经过 这 团体 的 学习
[men] ,
men ,
男人 ，

因为这一群博学之士提出了一些奇怪的理论，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [wɪl] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l]
that a sudden outburst of surprise and amusement will break into the recital
那 一个 突然 爆发 的 惊喜 和 娱乐 将要 休息 进入 这 独奏会
[ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ;
of the tale ;
的 这 故事 ；

故事讲述过程中，会突然爆发出一阵惊讶和好笑；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌʌp'steəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [grəʊ]
but in the room upstairs they are wont to grow
但 在 这 房间 楼上 他们 是 惯于 到 生长

但在楼上的房间里，它们却常常生长。

['kwaɪət][ænd; ənd] [spiːk] [ɪn]['loʊərd; 'laʊərd] ['vɔɪsɪz] ,
quiet and speak in lowered voices ,
安静的 和 说话 在 降低 声音 ，

保持安静，降低说话声音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] .
for they seem to feel the pathos there of the final disillusionment .
为了 他们 似乎 到 感觉 这 感伤 那里 的 这 最终的 幻灭 .

因为他们似乎能感受到最终幻灭带来的悲怆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['ɔːlkət] ,
It is the room where at the end of a laborious day Mrs . Alcott ,
它 是 这 房间 在哪里 在 这 结尾 的 一个 费力的 天 太太 . 奥尔科特 ，

这是奥尔科特夫人结束一天辛劳工作后休息的房间。

[wɪð] ['taɪəd] [aɪz] , [səʊd] [ænd; ənd] [səʊd] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
with tired eyes , sewed and sewed , night after night , by the light of her
和 疲劳的 眼睛 , 缝制的 和 缝制的 , 夜晚 后 夜晚 , 经过 这 光 的 她
[wʌn] ['flɪkərɪŋ] [læmp] ,
one flickering lamp ,
一 闪烁 灯 ,

她双眼疲惫，夜复一夜地在唯一一盏摇曳的灯火下缝啊缝，

[ænd; ənd] [weə(r)] ['brɑːnsən] ['ɔːlkət] , [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
and where Bronson Alcott , deserted by his followers , lay in his bed ,
和 在哪里 布朗森 奥尔科特 , 荒凉的 经过 他的 追随者 , 躺 在 他的 床 ,

布朗森·奥尔科特被追随者抛弃，躺在床上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
with his face turned to the wall ,
和 他的 脸 转向 到 这 墙 ,

他脸朝墙壁转过身去，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['tʃerɪʃt] [driːm] ,
and in his despair over the bitter failure of his most cherished dream ,
和 在 他的 绝望 超过 这 苦的 失败 的 他的 最多 珍爱 梦 ,

在他因自己最珍视的梦想惨遭失败而绝望之际，

[kɔːld] [ə'pɒn] [deθ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
called upon death to release him .
称为 之上 死亡 到 发布 他 .

他呼唤死神来释放他。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [stænd][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['ælkəts] [leɪs] [kæp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
The visitors stand and look at Mrs . Alcott's lace cap on the table by the
这 访客 站立 和 看 在 太太 . 奥尔科特的 蕾丝 帽 在 这 桌子 经过 这
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

来访者们站着，看着放在窗边桌子上的奥尔科特夫人的蕾丝帽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌfs] [ðæt] [fel] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] , ['juːsf(ə)l][hændz] ; [æt; ət][ðə; ði] ['səʊɪŋ]
and the little cuffs that fell over her busy , useful hands ; at the sewing
和 这 小的 袖口 那 跌倒 超过 她 忙碌的 , 有用 双手 ; 在 这 缝纫
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

还有垂落在她忙碌而灵巧的双手上的小袖口；在缝纫篮旁，

[left] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['wɪərid] [tuː; tə] [θred] [ə'nʌðə(r)]
left where she might have laid it when she was too wearied to thread another
左边 在哪里 她 可能 有 铺设 它 什么时候 她 曾是 也 疲惫 到 线 其他
['niːd(ə)l] ;
needle ;
针 ;

她把它留在了她可能放下的地方，那时她太累了，没力气再穿针引线了；

[æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['meni] ['pɜːsən(ə)l] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəʊθ] [ðæt] [spiːk] [səʊ] ['klɪəli]
at all the many personal things belonging to them both that speak so clearly
在 全部 这 许多 个人的 事物 属于 到 他们 两个都 那 说话 所以 清楚地
[ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [nɪə(r)] .
of them and seem to bring them very near .
的 他们 和 似乎 到 带来 他们 非常 靠近 .

他们两人拥有的许多私人物品，都清晰地展现了他们的个性，似乎也让他们彼此非常亲近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['lɛtəz] [ðæt] [hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]
And then they turn to read the manuscripts and letters that hang upon the
和 然后 他们 转动 到 读 这 手稿 和 信件 那 悬挂 之上 这
[wɔːlz] ;
walls ;
墙壁 ;

然后他们转身阅读挂在墙上的手稿和信件;

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] ['fruːtlændz] [hæŋ] ['veəriəs] [ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [æz; əz] [jet]
for on the walls at Fruitlands hang various original manuscripts that as yet
为了 在 这 墙壁 在 果园 悬挂 各种各样的 原来的 手稿 那 作为 然而
[hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
have never been published ,
有 绝不 到过 已发布 ,

弗鲁特兰兹庄园的墙上悬挂着各种尚未出版的原始手稿。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['poʊəmz][baɪ] [lu'iːzə] ['ɔːlkət] — ['brɑːnsən] ['ælkəts] ['nəʊtɪd]
and among them are three poems by Louisa Alcott — Bronson Alcott's noted
和 之中 他们 是 三 诗歌 经过 路易莎 奥尔科特 — 布朗森 奥尔科特的 著名的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

其中有三首诗是路易莎·奥尔科特（布朗森·奥尔科特的著名女儿）所作。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
These are now put before the public for the first time ,
这些 是 现在 放 前 这 民众 为了 这 第一的 时间 ,

这些内容现在是首次向公众公开。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [mʌst; məst][stɜː(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'spɒns] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] [hɑːt] .
and surely they must stir a warm response in the most indifferent heart .
和 一定 他们 必须 搅拌 一个 温暖的 回复 在 这 最多 冷漠 心 .

它们一定会激起最冷漠的人内心的共鸣。

[ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [lu'iːzə] ['ælkəts] ['meməri] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [deɪz] [æt; ət] ['fruːtlændz] ,
Indelibly impressed upon Louisa Alcott's memory were those days at Fruitlands ,
不可磨灭地 印象深刻 之上 路易莎 奥尔科特的 记忆 是 那些 天 在 果园 ,

路易莎·奥尔科特对在弗鲁特兰兹的那些日子留下了不可磨灭的印象。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [fiːt] [ræn] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][paɪn]
when her childish feet ran swiftly over the pastures and through the pine
什么时候 她 幼稚 脚 跑 迅速地 超过 这 牧场 和 通过 这 松树
[grəʊv] ,
grove ,
树林 ,

当她稚嫩的双脚飞快地跑过牧场，穿过松树林时，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋz] [ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] ['grænɪt] ['bəʊldə(r)][fɑː(r)][ʌp] [ɒn][ðə; ði]
and where in the early mornings she sat upon a granite boulder far up on the
和 在哪里 在 这 早期的 早晨 她 卫星 之上 一个 花岗岩 巨石 远的 向上 在 这
[hɪl] [ænd; ənd] " [θɔːt] [θɔːts] " — [səʊ][hɜː(r); hə(r)]['daɪəri] [telz] [ˌjuː 'es] .
hill and " thought thoughts " — so her diary tells us .
爬坡道 和 " 想法 想法 " — 所以 她 日记 讲述 我们 .

据她的日记记载，每天清晨，她都会坐在山顶一块花岗岩巨石上“沉思”。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æt; ət]
She afterwards was frequently heard to say that it was in those days at
她 然后 曾是 频繁地 听到 到 说 那 它 曾是 在 那些 天 在
['fruːtlændz] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪtərəri] ['tælənts][wɜː(r); wə(r)] [səʊn] ,
Fruitlands that the seeds of her literary talents were sown ,
果园 那 这 种子 的 她 文学 天赋 是 播种 ,

后来人们经常听到她说，正是在弗鲁特兰兹的那些日子里，她的文学天赋的种子被播下了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɑːtfelt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] ,
which were to meet with such heartfelt appreciation from the reading public ,
哪个 是 到 见面 和 这样的 衷心 欣赏 从 这 阅读 民众 ,

这些作品受到了广大读者的由衷赞赏。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['sɒləs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [eɪdʒ] [ɒv; əv]
and were to give such solace and comfort to the old age of
和 是 到 给 这样的 慰藉 和 舒适 到 这 老的 年龄 的

[hɜː(r); hə(r)] ['gɪftɪd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['mʌðə(r)] .
her gifted father and devoted mother .
她 天才 父亲 和 奉献 母亲 .

并给予她才华横溢的父亲和慈爱的母亲以慰藉和安慰，以安抚他们年迈的心灵。

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Her love and reverence for her father and her pride in his
她 爱 和 尊敬 为了 她 父亲 和 她 自豪 在 他的

[ə'teɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] :
attainments were very beautiful :
成就 是 非常 美丽的 :

她对父亲的爱戴和敬仰，以及对父亲成就的自豪，都非常令人感动：

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪm] [ðæt] [ɪn'spaɪəd] [ðɪs] [greɪt]
and in order to appreciate what it was in him that inspired this great
和 在 命令 到 欣赏 什么 它 曾是 在 他 那 灵感 这 伟大的

为了理解他身上究竟是什么激发了这位伟人的创作灵感，我们才能真正理解他。

['sentɪmənt] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] ['meni] ['liːdɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
sentiment , not only in his daughter , but in so many leading men of that time ,
情绪 , 不是 仅有的 在 他的 女儿 , 但 在 所以 许多 领导 男人 的 那 时间 ,

不仅他的女儿，而且当时许多杰出的男性领袖都抱有这种情感。

[ðə; ði] [ˌeksen'trisəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːld] [ʌn'præktɪkəl] [ænd; ənd] ['vɪʒənri]
the eccentricities of the man whom the world called unpractical and visionary
这 怪癖 的 这 男人 谁 这 世界 称为 不切实际 和 有远见的

[mʌst; məst] [biː; bi] [fə'gɒtn] ,
must be forgotten ,
必须 是 被遗忘的 ,

世人称他为不切实际、富有幻想的人，他的那些怪癖必须被遗忘。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːlkət] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv]
so as to get a glimpse of the Alcott who was the intimate friend of
所以 作为 到 得到 一个 一瞥 的 这 奥尔科特 WHO 曾是 这 亲密的 朋友 的

['emərsn] — [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,
Emerson — a genius ,
爱默生 — 一个 天才 ,

以便一窥奥尔科特——这位与爱默生关系密切的天才——的真面目。

[ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
a philosopher , an optimist , in spite of failure and in spite of opposition .
一个 哲学家 , 一个 乐天派 , 在 尽管如此 的 失败 和 在 尽管如此 的 反对 .

尽管遭遇失败和反对，他仍然是一位哲学家、一位乐观主义者。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Therefore it seems best to give some extracts from his own
所以 它 似乎 最好的 到 给 一些 提取物 从 他的 自己的

['raɪtɪŋz] [fɜːst] [ðæt] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['tenə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːdʒnəs] [ɒv; əv]
writings first that will reveal the tenor of his mind and the largeness of
著作 第一的 那 将要 揭示 这 男高音 的 他的 头脑 和 这 大 的

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,
his heart and intellect ,
他的 心 和 智力 ,

因此，最好先摘录他自己的一些著作，以展现他的思想风格、胸襟和智慧。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] .
in order that the poems of the daughter may be more fully understood .
在 命令 那 这 诗歌 的 这 女儿 可能 是 更多的 完全 理解 .

以便更全面地理解女儿的诗歌。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] " ['tæblɪts] . "
The following extracts are from his book entitled " Tablets . "
这 下列的 提取物 是 从 他的 书 标题 " 片剂 . "

以下摘自他的著作《石板》。

" [ɪf] [wʌnz] [laɪf][ɪz][nɒt] ['wɜːʃɪpfl] , " [hiː; hi] [raɪts] , " [nəʊ][wʌn] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'feʃnz]
" If one's life is not worshipful , " he writes , " no one cares for his professions
" 如果一个人的 生活 是 不是 崇拜的 , " 他 写 , " 不 一 关心 为了 他的 职业
. . . .
. . . .
. . . .

他写道：“如果一个人的生活不虔诚，没有人会在意他的职业……”

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] ['gʊdnəs] [weər'evə(r)][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
We recognize goodness wherever we find it .
我们 认出 善良 无论 我们 寻找 它 .

我们无论在哪里发现善良，都会予以认可。

- [tɪz][ðə; ði] [seɪm] ['helpf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [baɪ] [ɪts] ['mænəz] ,
' Tis the same helpful influence beautifying the meanest as the greatest service by its manners ,
- 的 这 相同的 有帮助 影响 美化 这 最卑鄙的 作为 这 最 服务 经过 它是 礼仪 ,

它以同样的善意影响，既能美化最卑微的人，也能用其举止为最伟大的人带来福祉。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] . "
as if it did it not . "
作为 如果 它 做过 它 不是 . "

仿佛它没有做过一样。

" [ɪn'θjuːziæzəm][ɪz] [ɪg'zɪstəns] ; ['ɜːnɪstnəs] , [laɪfs] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] . . . .
" Enthusiasm is existence ; earnestness , life's exceeding great reward . . . .
" 热情 是 存在 ; 认真 , 生活的 超过 伟大的 报酬 . . . .

热情即存在；认真，乃人生莫大的回报……

" ['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wiː; wi] [briːð] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kæri] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [wɜːld] [ɪn] [ɑː'selvz] .
" Our dispositions are the atmosphere we breathe , and we carry our climate and world in ourselves .
" 我们的 性情 是 这 气氛 我们 呼吸 , 和 我们 携带 我们的 气候 和 世界 在 我们自己 .

“我们的性情就像我们呼吸的空气，我们自身就承载着我们的气候和世界。”

[gʊd] ['hjuːmə(r)] , [geɪ] ['spɪrɪt] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] ,
Good humor , gay spirits , are the liberators ,
好的 幽默 , 同性恋 烈酒 , 是 这 解放者 ,

幽默感和乐观精神是解放者。

. . . [ðə; ði][ʃʊə(r)][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [spliːn] [ænd; ənd] ['melənkəli] . . . [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [smaɪlz] [ɪz] ['nevə(r)] [bɪ'jɒnd] [rɪ'dempʃn] . "
. . . the sure cure for spleen and melancholy . . . and he who smiles is never beyond redemption . "
. . . 这 当然 治愈 为了 脾 和 忧郁 . . . 和 他 WHO 微笑 是 绝不 超过 赎回 . "

……治愈忧郁和悲伤的灵丹妙药……而且，笑容常在的人永远不会无可救药。

" [ðə; ði] ['lɪbərəl] [maɪnd] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [sekt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [tuː; tə] [sekts] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]
" The liberal mind is of no sect ; it shows to sects their departure from
" 这 自由主义 头脑 是 的 不 教派 ; 它 演出 到 教派 他们的 离开 从
[ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['stændəd] ,
the ideal standard ,
这 理想的 标准 ,

"自由主义思想不属于任何教派；它向各教派指出他们偏离理想标准的地方。"

[ænd; ənd] [ðʌs] [mein'tein] [pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and thus maintains pure religion in the world .
和 因此 保持 纯的 宗教 在 这 世界 .

从而维护了世间纯正的宗教。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] [maɪndz] , [laɪk] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
But there are those whose minds , like the pupil of the eye ,
但 那里 是 那些 谁 思想 , 喜欢 这 瞳孔 的 这 眼睛 ,
['kɒntrækt; kən'trækt] [æz; əz] [ðə; ði] [lait] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] .
contract as the light increases .
合同 作为 这 光 增加 .

但有些人的思维就像眼睛的瞳孔一样，随着光线增强而收缩。

- [tɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] [ðæt] [siːz] ['əʊnli] [ɪts] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ɪts] ['vɪʒn] . . . . -
' Tis a poor egotism that sees only its own image reflected in its vision . . . . '
- 的 一个 贫穷的 自负 那 看到 仅有的 它是自己的 图像 反映 在 它是 想象 . . . . -
['əʊnli] [æz; əz] [ðaʊ] [biːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Only as thou beest it ,
仅有的 作为 你 最佳 它 ,

这是一种可悲的自负，它只能在视野中看到自己的倒影……"只有你本来的样子，

[ðaʊ] [siːst] [ˌaɪ 'tiː] ! - "
thou seest it ! ' "
你 西斯特 它 ! - "

你看到了！

" [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] [wel] [riːd] [ən'les] [wel] ['siːz(ə)nd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
" One cannot be well read unless well seasoned in thought and experience .
" 一 不能 是 出色地 读 除非 出色地 经验丰富的 在 想法 和 经验 .

一个人如果没有深厚的思想和经验，就不可能博览群书。

[laɪf] [meɪks] [ðə; ði] [mæn] .
Life makes the man .
生活 制作 这 男人 .

生活塑造了男人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'klaimit]
And he must have lived in all his gifts and become acclimated
和 他 必须 有 居住地 在 全部 他的 礼物 和 变得 适应
[ˌhɪər'ɪn] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ridɪŋ] .
herein to profit by his readings .
在此处 到 利润 经过 他的 阅读 .

他一定充分发挥了自己的天赋，并适应了这种环境，才能从阅读中获益。

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]
Living at the breadth of Shakespeare , the depth of Plato , the height of
活的 在 这 宽度 的 莎士比亚 , 这 深度 的 柏拉图 , 这 高度 的
[kraɪst] [gɪvz] [ðə; ði] ['mɑːstəri] ,
Christ gives the mastery ,
基督 给予 这 精通 ,

兼具莎士比亚的广博、柏拉图的深邃和基督的崇高，便能获得真正的精通。

. . . [ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ðæt] , [ə; eɪ] ['wɜːði] [dɪ'saɪplʃɪp] .
. . . or if not that , a worthy discipleship .
. . . 或者 如果 不是 那 , 一个 值得 门徒训练 .

……或者，即便不是那样，也要成为合格的门徒。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [lʌv] [ɒv; əv]
" And here is a quotation that reveals his great and beautiful love of
" 和 这里 是 一个 引述 那 揭示 他的 伟大的 和 美丽的 爱 的
['neɪtʃə(r)] :
Nature :
自然 :

以下这段引文揭示了他对大自然的热爱：

" ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] ['bæptɪst] ,
" Nature is the good Baptist ,
" 自然 是 这 好的 浸信会 ,

"大自然是善良的施洗者，

['plʌndʒɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔːdn] [striːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pjʊərɪfaɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steɪnz] [ænd; ənd]
plunging us in her Jordan streams to be purified of our stains and
骤降 我们 在 她 约旦 溪流 到 是 纯化 的 我们的 污渍 和
[fʊl'fɪl] [ɔːl] ['raɪtʃəsnəs] .
fulfil all righteousness .
实现 全部 义 .

她让我们浸泡在约旦河水中，洗净我们的污秽，并使我们行一切正义之事。

[ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] ['aʊə(r)] [lɒdʒ] , [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪn] ['keɪsmənt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
And wheresoever our lodge , there is but the thin casement between us
和 无论在何处 我们的 小屋 , 那里 是 但 这 薄的 窗扇 之间 我们
[ænd; ənd] [ɪ'mensəti] . . . .
and immensity . . . .
和 浩瀚无垠 . . . .

无论我们的小屋位于何处，我们与浩瀚无垠之间只有一层薄薄的窗户隔开……

['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [maɪnd] [wɪ'ðɪn] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɒləs, -lis] [eə(r)] , [ðə; ði] [bluː]
Nature without , Mind within , inviting us forth into the solacing air , the blue
自然 没有 , 头脑 之内 , 邀请 我们 前进 进入 这 安慰 空气 , 这 蓝色的
['iːθə(r)] ,
ether ,
醚 ,

外在的自然，内在的心灵，邀请我们走进那令人舒畅的空气，那蔚蓝的以太。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [bʌt; bət] [ʃeɪk] ['aʊə(r)] [sləʊθ] [ænd; ənd] [k'eəz] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [step] [fɔːθ] ['ɪntuː]
if we will but shake our sloth and cares aside and step forth into
如果 我们 将要 但 摇 我们的 树懒 和 关心 旁边 和 步 前进 进入
[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [kən'tentmənt] .
her great contentments .
她 伟大的 满足 .

如果我们能抛开懒惰和忧虑，步入她那巨大的满足之中。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['reərɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɜːld] .
" These are enough to show the rarified atmosphere of his thought world .
" 这些 是 足够的 到 展示 这 稀有 气氛 的 他的 想法 世界 .

"这些足以展现他思想世界的独特氛围。"

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪltɒp] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
He lived upon the hilltops , so to speak .
他 居住地 之上 这 山顶 , 所以 到 说话 .

他可以说是住在山顶上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə][nəʊt] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'rɪʒn] ,
And it is curious to note that in spite of its derision ,
和 它 是 好奇的 到 笔记 那 在 尽管如此 的 它是 嘲笑 ,

值得注意的是，尽管它受到了嘲笑，

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['væljuː] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][wɜː(r); wə(r)]
the world has come to value many of his ideas which at first were
这 世界 有 来 到 价值 许多 的 他的 想法 哪个 在 第一的 是
[diːmd] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃnəs] .
deemed but foolishness .
被认为 但 愚蠢 .

世界已经开始重视他的许多想法，而这些想法起初被认为是愚蠢的。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The importance of taste and beauty in the schoolroom , for instance ,
这 重要性 的 品尝 和 美丽 在 这 教室 , 为了 实例 ,
[ɪz] [naʊ] [ək'septɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
is now accepted throughout the world .
是 现在 公认 自始至终 这 世界 .

例如，品味和美感在课堂教学中的重要性现在已被全世界所接受。

[jet] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [priːtʃ] [ðɪs] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] ,
Yet when he first preached this , what was then a new idea ,
然而 什么时候 他 第一的 布道 这 , 什么 曾是 然后 一个 新的 主意 ,

然而，当他最初宣扬这一当时还很新颖的思想时，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['bɒstən] ['tɪntɪd] [ɪn] ['restfl] [k'ʌləz] ,
and had the walls of his Temple School in Boston tinted in restful colors ,
和 有 这 墙壁 的 他的 寺庙 学校 在 波士顿 有色 在 宁静 颜色 ,

他还把位于波士顿的圣殿学校的墙壁涂成了令人放松的颜色。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd]['pleɪtəʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['lɜːnɪd]
and placed the busts of Socrates and Plato and other learned
和 放置 这 半身像 的 苏格拉底 和 柏拉图 和 其他 学习
[fə'lɑːsəfərz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] ['revərəns] [baɪ][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
philosophers where they could be looked upon with reverence by his pupils ,
哲学家 在哪里 他们 可以 是 看起来 之上 和 尊敬 经过 他的 学生 ,

他将苏格拉底、柏拉图和其他博学哲学家的半身像放置在学生们可以敬畏地瞻仰的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'sɜːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['deɪndʒərəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]
it was thought to be absurd and even dangerous , for the old
它 曾是 想法 到 是 荒诞 和 甚至 危险的 , 为了 这 老的
[reɪ'ʒiːm] [ɒv; əv] [ɪl] - ['laɪtɪd] ,
regime of ill - lighted ,
政权 的 患病的 - 照明 ,

人们认为这很荒谬，甚至很危险，因为旧的照明条件很差。

[ɪl] - ['ventɪleɪtɪd] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [wɪð] [beə(r)] , [fə'bɪdɪŋ] [wɔːlz] , [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .
ill - ventilated schoolrooms , with bare , forbidding walls , was at its height .
患病的 - 通风 教室 , 和 裸 , 禁止 墙壁 , 曾是 在 它是 高度 .

通风不良、墙壁光秃秃、令人望而生畏的教室，当时的学校状况最为糟糕。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [lɑːft] - [æt; ət] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] .
So also with one of his much - laughed - at theories of farming .
所以 还 和 一 的 他的 很多 - 笑了 - 在 理论 的 农业 .

他的一项备受嘲笑的农业理论也是如此。

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ['grəʊɪŋ] ['bʌkwiːt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][krɒp] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][sɔɪl]
He advocated growing buckwheat and turning the crop back into the soil
他 倡导者 生长 荞麦 和 转弯 这 庄稼 后退 进入 这 土壤
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði][lænd] ,
in order to enrich the land ,
在 命令 到 丰富 这 土地 ,

他提倡种植荞麦并将收成还给土壤，以改良土地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmərz] [θruː] [ðeə(r)][hændz][ʌp][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]
and all the farmers threw their hands up as though he had lost his
和 全部 这 农民 扔 他们的 双手 向上 作为 尽管 他 有 丢失的 他的
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

所有农民都举起双手，仿佛他失去了理智。

[jet] ['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wɔː(r)] ,
Yet only a year ago , when the nations were at war ,
然而 仅有的 一个 年 前 , 什么时候 这 国家 是 在 战争 ,

然而就在一年前，当各国还处于战争状态时，

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [sent] [aʊt] ['bulitinz] [ɜːdʒɪŋ] ['fɑːrmərz][tuː; tə][duː; də]
the Agricultural Department in Washington sent out bulletins urging farmers to do
这 农业 部门 在 华盛顿 发送 出去 公告 敦促 农民 到 做
[ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['meθəd] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
this very thing as an admirable and inexpensive method to pursue .
这 非常 事物 作为 一个 令人钦佩的 和 价格低廉 方法 到 追求 .

华盛顿农业部发布公告，敦促农民们采取这种值得称赞且成本低廉的方法。

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['brɑːnsən] ['ælkəts] ['feɪməs] ['temp(ə)l] [skuːl] , ['bɒstən] , [mæs] . ,
Picture of Bronson Alcott's famous Temple School , Boston , Mass . ,
图片 的 布朗森 奥尔科特的 著名的 寺庙 学校 , 波士顿 , 大量的 . ,

布朗森·奥尔科特著名的圣殿学校（位于马萨诸塞州波士顿）的照片。

[weə(r)] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
where he taught his philosophy to young boys and girls .
在哪里 他 教授 他的 哲学 到 年轻的 男孩们 和 女孩们 .

他在那里向青少年男孩女孩传授他的哲学思想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [teɪst] ,
It was the first school to be decorated and furnished with artistic taste ,
它 曾是 这 第一的 学校 到 是 装饰 和 提供 和 艺术 品尝 ,

这是第一所装饰和布置都体现艺术品味的学校。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] . - -
and he believed it developed a sense of beauty and refinement . 1830 -
和 他 相信 它 发达 一个 感觉 的 美丽 和 精炼 . - -
- .
1834 .
- .

他认为这培养了一种审美和优雅的意识。1830-1834年。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mə'sɒnɪk]['temp(ə)l] .
The school was in the Masonic Temple .
这 学校 曾是 在 这 共济会 寺庙 .

学校位于共济会会所内。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪətəri] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ɒv; əv] [fruːts] ,
The fundamental principle of his dietary system was the exclusive use of fruits ,
这 基本的 原则 的 他的 饮食 系统 曾是 这 独家的 使用 的 水果 ,

他的饮食体系的基本原则是只食用水果。

['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [greɪn] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ɔːl] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] .
vegetables , and all kinds of grain , eliminating all animal food .
蔬菜 , 和 全部 种类 的 粮食 , 消除 全部 动物 食物 .

只喂蔬菜和各种谷物，不喂任何动物性食物。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] ,
While this was carried to excess ,
尽管 这 曾是 携带 到 过量的 ,

虽然这种做法有些过头了，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] [səʊ] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [ɪəz] ,
the idea of it does not sound so very strange to modern ears ,
这 主意 的 它 做 不是 声音 所以 非常 奇怪的 到 现代的 耳朵 ,

在现代人听来，这个想法并不显得那么奇怪。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv][ˌvedʒɪ'teəriːənz] [naʊ] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['θɪəri] .
there being plenty of vegetarians now to commend the theory .
那里 存在 很多 的 素食者 现在 到 表彰 这 理论 .

现在有很多素食者赞同这种理论。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ʌn'præktɪkəl] ,
These things are mentioned in order to show that in spite of much that was wholly unpractical ,
这些 事物 是 提及 在 命令 到 展示 那 在 尽管如此 的 很多 那 曾是 完全 不切实际 ,

提及这些事情是为了表明，尽管其中有很多事情完全不切实际，

[hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ['meni] ['θɪərɪz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [daɪd] , [bʌt; bət] [hæv; həv] ['teɪkən] [ruːt] .
he advocated many theories that have not died , but have taken root .
他 倡导者 许多 理论 那 有 不是 死亡 , 但 有 已采取 根 .

他倡导的许多理论不仅没有消亡，反而生根发芽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tjuːɪtɪv] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [druː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [lu'iːzə] [səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː'self] [səʊ] ['tʌtʃɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz] :
It was the intuitive consciousness of the sincerity of his appeal to the world that drew his daughter Louisa so closely to him and led her to express herself so touchingly in the following poems :
它 曾是 这 直觉的 意识 的 这 诚意 的 他的 上诉 到 这 世界 那 画 他的 女儿 路易莎 所以 密切 到 他 和 引领 她 到 表达 她自己 所以 感人地 在 这 下列的 诗歌 :

正是他向世人发出的真诚呼吁所引发的直觉意识，使他的女儿路易莎与他如此亲近，并促使她在以下诗歌中如此感人地表达自己：

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] .
A . B . A .
一个 . B . 一个 .

ABA

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
Lines Written by Louisa M . Alcott to Her Father
线条 书面 经过 路易莎 M . 奥尔科特 到 她 父亲

路易莎·梅·奥尔科特写给她父亲的诗句

[laɪk] ['bʌnjənz] ['pɪlgrɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pæk] ,
Like Bunyan's pilgrim with his pack ,
喜欢 班扬的 朝圣 和 他的 盒 ,

就像班扬笔下背着行囊的朝圣者一样，

[fɔːθ] [went] [ðə; ði] ['driːmɪŋ] [juːθ]
Forth went the dreaming youth
第四 去 这 做梦 青年

怀揣梦想的年轻人向前走去。

[tuː; tə] [siːk] , [tuː; tə] [faɪnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
To seek , to find , and make his own
到 寻找 , 到 寻找 , 和 制作 他的 自己的

去寻找、去发现、去创造属于自己的

['wɪzdəm] , ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [truːθ] .
Wisdom , virtue , and truth .
智慧 , 美德 , 和 真相 .

智慧、美德和真理。

[laɪf] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd] ['peɪʃntli]
Life was his book , and patiently
生活 曾是 他的 书 , 和 耐心

生活就是他的书，他耐心地……

[hiː; hi] ['stʌdid] [iːtʃ] [hɑːd] [peɪdʒ] ;
He studied each hard page ;
他 研究 每个 难的 页 ;

他仔细研读了每一页难懂的篇章；

[baɪ] [tɜːnz] [rɪ'fɔːmə(r)] , ['aʊtkɑːst] , [priːst] ,
By turns reformer , outcast , priest ,
经过 转弯 改革者 , 被排斥者 , 牧师 ,

他曾是改革者、被排斥者、牧师，

[fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] [seɪdʒ] .
Philosopher and sage .
哲学家 和 圣人 .

哲学家和智者。

[kraɪst] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd]
Christ was his Master , and he made
基督 曾是 他的 掌握 , 和 他 制成

基督是他的主人，他使他……

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)l] [swiːt] ;
His life a gospel sweet ;
他的 生活 一个 福音 甜的 ;

他的一生如同福音般甜蜜；

['pleɪtəʊ] [ænd; ənd] [paɪ'θægərəs] [ɪn] [hɪm]
Plato and Pythagoras in him
柏拉图 和 毕达哥拉斯 在 他

他身上体现了柏拉图和毕达哥拉斯的思想。

[faʊnd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [miːt] .
Found a disciple meet .
成立 一个 弟子 见面 .

找到一个门徒聚会。

[ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] [best] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
The noblest and best his friends ,
这 最高贵 和 最好的 他的 朋友们 ,

他最尊贵、最优秀的朋友，

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [fɒnd] , [ðəʊ] [fjuː] ;
Faithful and fond , though few ;
忠实 和 喜爱 , 尽管 很少 ;

忠诚而深情，虽然人数不多；

['iːgə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] , [lɜːn] , [ænd; ənd] [peɪ]
Eager to listen , learn , and pay
渴望的 到 听 , 学习 , 和 支付

渴望倾听、学习和付费

[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [djuː] .
The love and honor due .
这 爱 和 荣誉 到期的 .

应得的爱与荣耀。

['paʊə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] , ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
Power and place , silver and gold ,
力量 和 地方 , 银 和 金子 ,

权力与地位，金银

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [ɑːskt] [nɔː(r)] [sɔːt] ;
He neither asked nor sought ;
他 两者都不 问 也不 寻求 ;

他既不问也不寻求；

['əʊnli] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['feləu'men] ,
Only to serve his fellowmen ,
仅有的 到 服务 他的 同胞们 ,

只为服务同胞，

[wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [θɔːt] .
With heart and word and thought .
和 心 和 单词 和 想法 .

用心、用言语、用意。

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [stɪl] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæk]
A pilgrim still , but in his pack
一个 朝圣 仍然 , 但 在 他的 盒

他依然是朝圣者，只是身处行囊之中。

[nəʊ] [sɪnz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ə'pres] ;
No sins to frighten or oppress ;
不 罪孽 到 吓唬 或者 压迫 ;

没有罪恶可以恐吓或压迫；

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] , ['mɒrəlz] , ['paɪəti] ,
But wisdom , morals , piety ,
但 智慧 , 德 , 虔诚 ,

但是智慧、道德、虔诚，

[tuː; tə] [tiːtʃ] , [tuː; tə] [wɔːn] [ænd; ənd] [bles] .
To teach , to warn and bless .
到 教 , 到 警告 和 保佑 .

教导、警示和祝福。

[ðə; ði] [wɜːld] [pɑːst] [baɪ] , [nɔː(r)] [kεəd] [tuː; tə] [teɪk]
The world passed by , nor cared to take
这 世界 通过了 经过 , 也不 关心 到 拿

世界从眼前流逝，无人问津。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] ;
The treasure he could give ;
这 宝藏 他 可以 给 ;

他所能给予的财富；

[ə'pɑːt] [hiː; hi][sæt] , ['kɒntent][tuː; tə] [weɪt]

Apart he sat , content to wait

除 他 卫星 , 内容 到 等待

他独自一人坐着，心甘情愿地等待着。

[ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [lɪv; laɪv] ;

And beautifully live ;

和 非常漂亮 居住 ;

活得精彩；

[ˌʌn'sædənd] [baɪ] [lɒŋ] , ['ləʊnli] [j'iəz]

Unsaddened by long , lonely years

不悲伤 经过 长的 , 孤独 年

不为漫长孤独的岁月感到悲伤

[ɒv; əv] [wɒnt] , [nɪ'glekt] , [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

Of want , neglect , and wrong ,

的 想 , 忽视 , 和 错误的 ,

匮乏、忽视和错误，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] ,

His soul to him a kingdom was ,

他的 灵魂 到 他 一个 王国 曾是 ,

他的灵魂对他而言就是一个王国。

['stedfɑːst] , [sə'riːn] , [ænd; ənd] [strɒŋ] .

Steadfast , serene , and strong .

坚定不移 , 安详 , 和 强的 .

坚定、沉稳、坚强。

[mæg'nænɪməs] [ænd; ənd][pjʊə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Magnanimous and pure his life ,

坦荡 和 纯的 他的 生活 ,

他一生宽宏大量，纯洁无瑕。

['træŋkwɪl][ɪts] ['hæpi] [end] ;

Tranquil its happy end ;

宁静 它是 快乐的 结尾 ;

平静的幸福结局；

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [piːs] [hɪz; ɪz] ['hændmeɪd] [wɜː(r); wə(r)] ,

Patience and peace his handmaids were ,

耐心 和 和平 他的 使女 是 ,

他的侍女们是耐心与平和的化身。

[deθ] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [frend] .

Death an immortal friend .

死亡 一个 不朽 朋友 .

死亡，一位永恒的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ] ['mɔnjumənts] [niːd] [raɪz] ,

For him no monuments need rise ,

为了 他 不 纪念碑 需要 上升 ,

对他而言，无需树立任何丰碑。

[nəʊ] [l'ɔːɹəlz] [meɪk] [hɪz; ɪz][pɔːl] ;

No laurels make his pall ;

不 月桂树 制作 他的 灵柩 ;

任何荣耀都无法抚慰他的心灵；

[ðə; ði] [mɛmri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][waɪz]

The mem'ry of the good and wise

这 记忆 的 这 好的 和 明智的

对善良智者的缅怀

[ˌaut'ʃain] , [ˌaut'liv] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Outshines , outlives them all .

胜过 , 活得更久 他们 全部 .

胜过它们所有人，比它们都活得更久。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] ['ædɪd] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The explanation of the following poem seems to give added color to it .

这 解释 的 这 下列的 诗 似乎 到 给 额外 颜色 到 它 .

以下这首诗的解释似乎为其增添了更多色彩。

['mɪstə(r)] . ['ɔːlkət] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)] — [ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [kæn; kən]

Mr . Alcott had a habit of cutting his own hair — a feat that can

先生 . 奥尔科特 有 一个 习惯 的 切割 他的 自己的 头发 — 一个 特技 那 能

['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [kɔːld] [ʌn'juːʒuəl] !

certainly be called unusual !

当然 是 称为 异常 !

奥尔科特先生有自己剪头发的习惯——这绝对称得上是一件不同寻常的事！

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [mɪs] ['ɔːlkət] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]

— and it was after one of these occasions that Miss Alcott picked up the

— 和 它 曾是 后 一 的 这些 场合 那 错过 奥尔科特 挑选 向上 这

[kɜːl] [ænd; ənd]['peɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz]

curl and pasted it on the corner of the paper upon which the poem is

卷曲 和 粘贴 它 在 这 角落 的 这 纸 之上 哪个 这 诗 是

['rɪt(ə)n] .

written .

书面 .

——正是在一次这样的场合之后，奥尔科特小姐捡起了那卷纸，把它贴在了写着这首诗的纸角上。

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət]

Lines Written by Louisa M . Alcott

线条 书面 经过 路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特所作诗句

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [kɜːl]

A LITTLE GREY CURL

一个 小的 灰色的 卷曲

一缕灰白卷发

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] [kɜːl] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑː.ðərz] [hed]

A little grey curl from my father's head

一个 小的 灰色的 卷曲 从 我的 父亲的 头

父亲头上有一缕灰白的卷发

[ai][faɪnd] [ʌn'bəːnd] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ,

I find unburned on the hearth ,

我 寻找 未燃烧 在 这 炉 ,

我在壁炉边发现了未烧尽的燃料，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][maɪ]['daɪəri][hɪə(r)] ,

And give it a place in my diary here ,

和 给 它 一个 地方 在 我的 日记 这里 ,

并把它记在我的日记里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːf] ['sædnəs] , [hɑːf] [mɜːθ] .

With a feeling half sadness , half mirth .

和 一个 感觉 一半 悲伤 , 一半 欢笑 .

心中五味杂陈，既有悲伤，也有喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [waɪt] [lɒks] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['speʃ(ə)l] [praɪd] ,

For the long white locks are our special pride ,

为了 这 长的 白色的 锁 是 我们的 特别的 自豪 ,

因为我们特别引以为傲的是那头飘逸的白发。

[ðəʊ] [hiː; hi] [smaɪlz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [preɪz] ;
Though he smiles at his daughter's praise ;
尽管 他 微笑 在 他的 女儿的 称赞 ;

虽然他对女儿的赞扬露出了笑容;

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [iːtʃ] [jɪə(r)] [mɔː(r)] [θɪn] ,
But , oh , they have grown each year more thin ,
但 , 哦 , 他们 有 生长 每个 年 更多的 薄的 ,

但是，哦，它们一年比一年瘦。

[tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [heɪz] .
Till they are now but a silvery haze .
直到 他们 是 现在 但 一个 银色 阴霾 .

直到它们现在只剩下一层银色的薄雾。

[ðæt] [waɪz] [əʊld] [hed] !
That wise old head !
那 明智的 老的 头 !

这位睿智的老先生!

([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [grəʊ] [bɔːld]
(though it does grow bald
(尽管 它 做 生长 秃

(虽然它确实会秃顶)

[wɪð] [ðə; ði] [nɒk] [hɑːd] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [gɪv])
With the knocks hard fortune may give)
和 这 敲门声 难的 财富 可能 给)

遭遇挫折，命运或许会给你带来打击)

[hæz; həz] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] ,
Has a store of faith and hope and trust ,
有 一个 店铺 的 信仰 和 希望 和 相信 ,

拥有信念、希望和信任。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Which have taught him how to live .
哪个 有 教授 他 如何 到 居住 .

这些经历教会了他如何生活。

[ðəʊ] [ðə; ði] [hæt] [biː; bi] [əʊld] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [feɪs] [bɪ'ləʊ]
Though the hat be old , there's a face below
尽管 这 帽子 是 老的 , 有 一个 脸 以下

虽然帽子很旧，但下面却藏着一张脸。

[wɪtʃ] [tɛləθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʊk]
Which telleth to those who look
哪个 特尔特 到 那些 WHO 看

这告诉那些注视的人

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mænz] [laɪf] ,
The history of a good man's life ,
这 历史 的 一个 好的 男人的 生活 ,

一位好人的生平故事

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [bʊk] .
And it cheers like a blessed book .
和 它 干杯 喜欢 一个 蒙福 书 .

它读起来就像一本充满祝福的书。

[[ə; eɪ]] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] , [ɒv; əv] [klɒks] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bʊks] ,
[A] A peddler of jewels , of clocks , and of books ,
[一个] 一个 小贩 的 珠宝 , 的 时钟 , 和 的 图书 ,

一个兜售珠宝、钟表和书籍的小贩，

['meni]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɒndərɪŋ]	[juːθ]	;
Many	**a**	**year**	**of**	**his**	**wandering**	**youth**	**;**
许多	一个	年	的	他的	漫游	青年	;

他年轻时四处漂泊的许多年;

[ə; eɪ]	['pedlə(r)]	[stɪl]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fɑː(r)]	[rɪtʃə]	[pæk]	,
A	**peddler**	**still**	**,**	**with**	**a**	**far**	**richer**	**pack**	**,**
一个	小贩	仍然	,	和	一个	远的	更富有	盒	,

一个小贩依然在兜售商品，只不过这次他的包裹更丰厚了。

[hɪz; ɪz]	[weəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[truːθ]	.
His	**wares**	**are**	**wisdom**	**and**	**love**	**and**	**truth**	**.**
他的	商品	是	智慧	和	爱	和	真相	.

他所售卖的是智慧、爱和真理。

[bʌt; bət]	[naʊ]	,	[æz; əz]	[ðen]	,	[fjuː]	['pɜːtʃəs]	[ɔː(r)]	[pɔːz]	,
But	**now**	**,**	**as**	**then**	**,**	**few**	**purchase**	**or**	**pause**	**,**
但	现在	,	作为	然后	,	很少	购买	或者	暂停	,

但现在，和当时一样，很少有人购买或暂停购买。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['kænɒt]	[lɜːn]	[ðə; ði]	[trɪks]	[ɒv; əv]	[treɪd]	;
For	**he**	**cannot**	**learn**	**the**	**tricks**	**of**	**trade**	**;**
为了	他	不能	学习	这	技巧	的	贸易	;

因为他学不会经商的技巧;

['lɪt(ə)l]	['sɪlvə(r)]	[hiː; hi]	[wɪnz]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[taɪm]
Little	**silver**	**he**	**wins**	**,**	**but**	**that**	**which**	**time**
小的	银	他	胜利	,	但	那	哪个	时间

他赢的银子不多，但那正是他赢得的时代。

[ɪz]	['sprɪŋklɪŋ]	[θɪk]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[miːk]	[əʊld]	[hed]	.
Is	**sprinkling**	**thick**	**on**	**his**	**meek**	**old**	**head**	**.**
是	洒	厚的	在	他的	温顺	老的	头	.

正厚厚地洒在他温顺的老头上。

[bʌt; bət]	[ðeəl]	[kʌm]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[wen]	[ðə; ði]	['bɪzi]	[wɜːld]	,
But	**there'll**	**come**	**a**	**day**	**when**	**the**	**busy**	**world**	**,**
但	将会	来	一个	天	什么时候	这	忙碌的	世界	,

但总有一天，这个忙碌的世界,

[grəʊn]	[sɪk]	[wɪð]	[ɪts]	['fɒli]	[ænd; ənd]	[praɪd]	,
Grown	**sick**	**with**	**its**	**folly**	**and**	**pride**	**,**
生长	生病的	和	它是	蠢事	和	自豪	,

它因自己的愚蠢和傲慢而病入膏肓,

[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[maɪld]	-	[feɪst]	['pedlə(r)]	[ðen]
Will	**remember**	**the**	**mild**	**-**	**faced**	**peddler**	**then**
将要	记住	这	温和的	-	面对	小贩	然后

那时我会记住那位面容和善的小贩。

[huːm]	[ˌaɪ 'tiː]	['ruːdli]	[hæd; həd]	[set]	[ə'saɪd]	;
Whom	**it**	**rudely**	**had**	**set**	**aside**	**;**
谁	它	粗鲁地	有	放	旁边	;

它粗暴地将他弃之不顾;

[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[weəz]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]
Will	**remember**	**the**	**wares**	**he**	**offered**	**it**	**once**
将要	记住	这	商品	他	提供	它	一次

会记得他曾经向它提供的商品。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[siːk]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm]	[ə'gen]	,
And	**will**	**seek**	**to**	**find**	**him**	**again**	**,**
和	将要	寻找	到	寻找	他	再次	,

并会想方设法再次找到他。

['iːɡə(r)]	[tuː; tə]	['pɜːtʃəs]	[truːθ]	,	['wɪzdəm]	,	[ænd; ənd]	[lʌv]	,
Eager	**to**	**purchase**	**truth**	**,**	**wisdom**	**,**	**and**	**love**	**,**
渴望的	到	购买	真相	,	智慧	,	和	爱	,

渴望获得真理、智慧和爱，

[bʌt; bət]	,	[əʊ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[siːk]	[hɪm]	[ɪn]	[veɪn]	.
But	**,**	**oh**	**,**	**it**	**will**	**seek**	**him**	**in**	**vain**	**.**
但	,	哦	,	它	将要	寻找	他	在	徒劳	.

但是，唉，它终将徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[faɪnd]	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['fʊtsteps]	[left]	[bɪ'haɪnd]
It	**will**	**find**	**but**	**his**	**footsteps**	**left**	**behind**
它	将要	寻找	但	他的	脚步声	左边	在后面

它会找到，但只会找到他留下的足迹。

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['baɪweɪ]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
Along	**the**	**byways**	**of**	**life**	**,**
沿着	这	小路	的	生活	,

在人生的旅途中，

[weə(r)]	[hiː; hi]	['peɪʃntli]	[wɔːkt]	,	['straɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[waɪl]
Where	**he**	**patiently**	**walked**	**,**	**striving**	**the**	**while**
在哪里	他	耐心	步行	,	努力	这	尽管

他耐心地走着，努力地……

[tuː; tə]	['kwaɪət]	[ɪts]	['tjuːmʌlt]	[ænd; ənd]	[straɪf]	.
To	**quiet**	**its**	**tumult**	**and**	**strife**	**.**
到	安静的	它是	骚乱	和	冲突	.

为了平息其动荡和冲突。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['pedlɪŋ]	['pɪlgrɪm]	[hæz; həz]	[leɪd]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	[pæk]
But	**the**	**peddling**	**pilgrim**	**has**	**laid**	**down**	**his**	**pack**
但	这	兜售	朝圣	有	铺设	向下	他的	盒

但这位赶路的朝圣者已经放下了他的行囊。

[ænd; ənd]	[gɒn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ɜːnɪŋz]	[ə'weɪ]	;
And	**gone**	**with**	**his**	**earnings**	**away**	**;**
和	已消失	和	他的	收益	离开	;

他带着收入消失了；

[haʊ]	[smɔːl]	[wɪl]	[ðeɪ]	[siːm]	,	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[det]
How	**small**	**will**	**they**	**seem**	**,**	**remembering**	**the**	**debt**
如何	小的	将要	他们	似乎	,	记住	这	债务

想起债务，它们会显得多么渺小。

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tuː]	[leɪt]	[wʊd]	[rɪ'peɪ]	.
Which	**the**	**world**	**too**	**late**	**would**	**repay**	**.**
哪个	这	世界	也	晚的	会	偿还	.

世界终将为此付出代价，但为时已晚。

[gɒd]	[bles]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[hed]	!
God	**bless**	**the**	**dear**	**head**	**!**
上帝	保佑	这	亲爱的	头	!

上帝保佑这位亲爱的头儿！

[ænd; ənd]	[kraʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[j'iəz]
and	**crown**	**it**	**with**	**years**
和	王冠	它	和	年

并以多年为之加冕

[ʌn'trʌb(ə)ld]	[ænd; ənd]	['kɑːmli]	[sə'riːn]	;
Untroubled	**and**	**calmly**	**serene**	**;**
平静无波	和	平静地	安详	;

平静安宁，无忧无虑；

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] [laɪf] [mɔː(r)] ['gəʊldən] [meɪ] [biː; bi]
That the autumn of life more golden may be
那 这 秋天 的 生活 更多的 金的 可能 是

愿人生的秋季更加辉煌灿烂

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hiːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] .
For the heats and the storms that have been .
为了 这 加热 和 这 暴风雨 那 有 到过 .

为了应对过去的酷暑和暴风雨。

[maɪ] ['herɪtɪdʒ] [nʌn] [kæn; kən] ['evə(r)] [dɪ'spjuːt] ,
My heritage none can ever dispute ,
我的 遗产 没有任何 能 曾经 争议 ,

我的血统无人能质疑，

[maɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪl] [brɪŋ] ['naɪðə(r)] [straɪf] [nɔː(r)] [keə(r)] ;
My fortune will bring neither strife nor care ;
我的 财富 将要 带来 两者都不 冲突 也不 关心 ;

我的财富不会给我带来纷争和忧虑；

- [tɪz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [neɪm] , - [tɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf] ,
' Tis an honest name , ' tis a beautiful life ,
- 的 一个 诚实的 姓名 , - 的 一个 美丽的 生活 ,

这是一个诚实的名字，这是一段美好的人生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [lɒk] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [heə(r)] .
And the silver lock of my father's hair .
和 这 银 锁 的 我的 父亲的 头发 .

还有我父亲的一缕银发。

['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] " ['fruːtlændz] " [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [weə(r)] ['brɑːnsən] ['ɔːlkət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪstɪks] [traɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [brʊk] [fɑːm] [ɪn] - .
PICTURE OF " FRUITLANDS " The old house where Bronson Alcott and the English Mystics tried to found a community somewhat after the order of Brook Farm in 1843 .
图片 的 " 果园 " 这 老的 房子 在哪里 布朗森 奥尔科特 和 这 英语 神秘主义者 尝试 到 成立 一个 社区 有些 后 这 命令 的 溪 农场 在 - .

“果园”的照片：1843 年，布朗森·奥尔科特和英国神秘主义者们试图在这座老房子里建立一个类似于布鲁克农场的社区。

['eməsn] [bækt] [ðə; ði] [skiːm] .
Emerson backed the scheme .
爱默生 支持的 这 方案 .

爱默生支持这项计划。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tjuːzdeɪ] , ['θɜːzdeɪ] , [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
The house is open to the public Tuesday , Thursday , and Saturday afternoons during the summer .
这 房子 是 打开 到 这 民众 周二 , 周四 , 和 周六 下午 期间 这 夏天 .

夏季期间，每周二、周四和周六下午，这座房子对公众开放。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [juːθ] .
This was true of him in his early youth .
这 曾是 真的 的 他 在 他的 早期的 青年 .

他年轻时的确如此。

[tuː; tə] [pə'pɑː]
TO PAPA
到 爸爸

致爸爸

[ɪn] [haɪ] [ə'lɪmpəs] - ['seɪkrɪd] [ʃeɪd]
In high Olympus ' sacred shade
在 高的 奥林匹斯山 - 神圣 阴影

在奥林匹斯山神圣的荫蔽下

[ə; eɪ] [gɪft] [mɪ'nɜːvə] [rɔːt]
A gift Minerva wrought
一个 礼物 米涅瓦 锻

密涅瓦所造的礼物

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [fə'lɒsəfə(r)]
For her beloved philosopher
为了 她 心爱 哲学家

献给她挚爱的哲学家

[ɪ'mɜːst] [ɪn] [dipɪst] [θɔːt] .
Immersed in deepest thought .
沉浸式 在 最深处 想法 .

陷入沉思。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [eɪdʒd] [brest]
A shield to guard his aged breast
一个 盾 到 警卫 他的 老年人 胸部

一面盾牌，守护着他苍老的胸膛

[wɪð] [ɪts] [ɪn'tʃɑːntɪd] [meʃ]
With its enchanted mesh
和 它是 迷人的 网

凭借其神奇的网状结构

[wen] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['nektə(r)] [ænd; ənd] [æm'brəʊziə] [tʊk]
When he his nectar and ambrosia took
什么时候 他 他的 花蜜 和 仙人掌 采取

当他拿走他的花蜜和琼浆玉液时

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] .
To strengthen and refresh .
到 加强 和 刷新 .

增强体质，恢复活力。

[lɒŋ] [meɪ] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [laɪf]
Long may he live to use the life
长的 可能 他 居住 到 使用 这 生活

愿他长寿，好好享受生活。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['gɒdes; 'gɒdəs] [geɪv] ,
The hidden goddess gave ,
这 隐 女神 给予 ,

隐秘的女神赐予了，

[tuː; tə] [kiːp] [ʌn'spɒtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][end]
To keep unspotted to the end
到 保持 未发现的 到 这 结尾

保持不露点到最后

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [breɪv] .
The gentle , just , and brave .
这 温和的 , 只是 , 和 勇敢的 .

温柔、公正、勇敢。

[dɪ'sembə(r)] , - .
December , 1887 .
十二月 , - .

1887年12月。

[lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] .
Louisa M . Alcott .
路易莎 M . 奥尔科特 .

路易莎·M·奥尔科特。

[bɪ'fɔː(r)] ['kləʊzɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] ['pəʊɪm][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [wʌnz] .
Before closing , another unpublished poem is added to the foregoing ones .
前 结束 , 其他 未发表的 诗 是 额外 到 这 前文 一个 .

在结尾处，又添加了一首未发表的诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [lu'iːzə] ['ɔːlkət] ,
It was written by Louise Chandler Moulton upon hearing of the death of Louisa Alcott ,
它 曾是 书面 经过 路易丝 钱德勒 莫尔顿 之上 听力 的 这 死亡 的 路易莎 奥尔科特 ,

这是路易丝·钱德勒·莫尔顿在得知路易莎·奥尔科特去世的消息后写下的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fruːtlændz] [kə'lekʃ(ə)n] .
and is in the Fruitlands collection .
和 是 在 这 果园 收藏 .

并且是 Fruitlands 系列藏品的一部分。

[lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət]
Louisa M . Alcott
路易莎 M . 奥尔科特

路易莎·M·奥尔科特

[ɪn] [mə'mɔːriəm]
IN MEMORIAM
在 纪念碑

悼念

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [spɑːk]
As the wind at play with a spark
作为 这 风 在 玩 和 一个 火花

风吹拂着火花

[ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [gləʊz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ;
Of fire that glows through the night ;
的 火 那 发光 通过 这 夜晚 ;

夜空中闪耀的火焰；

[æz; əz][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [lɑːk]
As the speed of the soaring lark
作为 这 速度 的 这 翱翔 云雀

如同翱翔的云雀的速度

[ðæt] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][hɪz; ɪz] [flaɪt] —
That wings to the sky his flight —
那 翅膀 到 这 天空 他的 航班 —

那双翅膀带他飞向天空——

[səʊ] ['swɪftli] [ðaɪ] [səʊl][hæz; həz][sped]
So swiftly thy soul has sped
所以 迅速地 你的 灵魂 有 加速

你的灵魂飞逝得如此之快

[ɪn][ɪts] ['ʌpwəd] ['wʌndəf(ə)l] [wei] ,
In its upward wonderful way ,
在 它是 向上 精彩的 方式 ，

以它向上奇妙的方式，

[laɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [wen] [ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] [red] ,
Like the lark when the dawn is red ,
喜欢 这 云雀 什么时候 这 黎明 是 红色的，

就像黎明时分的云雀，

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] .
In search of the shining day .
在 搜索 的 这 灼灼 天 .

寻找那闪耀的一天。

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ded]
Thou art not with the frozen dead
你 艺术 不是 和 这 冷冻 死的

你不在冰封的亡灵之中

[huːm] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [wiː; wi] [leɪ] ,
Whom earth in the earth we lay ,
谁 地球 在 这 地球 我们 躺 ，

我们把大地安葬在大地上，

[waɪl] [ðə; ði] ['beərəz] ['sɒftli] [tred] ,
While the bearers softly tread ,
尽管 这 持有者 轻轻 踏 ，

抬车者轻手轻脚地走着，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnəz] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] ;
And the mourners kneel and pray ;
和 这 哀悼者 下跪 和 祈祷 ；

哀悼者们跪下祈祷；

[frɒm; frəm][ðaɪ] ['sembləns] , [dʌm] [ænd; ənd] [stɑːk] ,
From thy semblance , dumb and stark ,
从 你的 外表 ， 哑的 和 斯塔克 ，

从你那哑而简陋的外表来看，

[ðə; ði][səʊl][hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [flaɪt] —
The soul has taken its flight —
这 灵魂 有 已采取 它是 航班 —

灵魂已然飞翔——

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnaɪt] [dɑːk] ,
Out of the finite dark ,
出去 的 这 有限 黑暗的，

从有限的黑暗中，

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lait] .
Into the infinite Light .
进入 这 无限 光 .

进入无尽的光明。

['luːɪs] ['tʃɑːndlə(r)] ['moʊltən] .
Louise Chandler Moulton .
路易丝 钱德勒 莫尔顿 .

路易丝·钱德勒·莫尔顿。

[əʊld] ['lɛtəz] [ænd; ənd][əʊld]['poʊəmz][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)]
Old letters and old poems from the pen of some well - known author
老的 信件 和 老的 诗歌 从 这 笔 的 一些 出色地 - 已知 作者
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['pleɪsɪz] ,
of the past that are found in unexpected places ,
的 这 过去的 那 是 成立 在 意外 地方 ,

在不为人知的地方发现了古代著名作家的旧信件和旧诗歌。

[ɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [θruː] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæn(ə)lz] , [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [tʃɑːm]
or come to light through unlooked - for channels , have a special charm
或者 来 到 光 通过 未曾注意的 - 为了 频道 , 有 一个 特别的 魅力
[ænd; ənd]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
and flavor of their own .
和 味道 的 他们的 自己的 .

或者通过意想不到的渠道被发现，它们都有自己独特的魅力和风味。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliəli] ['pɜːsən(ə)l] ,
They seem to give out something peculiarly personal ,
他们 似乎 到 给 出去 某物 奇特地 个人的 ,

他们似乎会透露一些非常私人的信息，

[laɪk] [æn; ən]['ekəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] ['saɪlənt] .
like an echo from a voice that has long been silent .
喜欢 一个 回声 从 一个 嗓音 那 有 长的 到过 沉默的 .

就像一声沉寂已久的回响。

[ðɪs] [greɪt] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] ['brɑːnsən] ['ɔːlkət] [ɪn'spaɪəd][ɪn] [ðəʊz] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm][ɪz] [wel] [nəʊn] [baɪ]
This great devotion that Bronson Alcott inspired in those near to him is well known by
这 伟大的 虔诚 那 布朗森 奥尔科特 灵感 在 那些 靠近 到 他 是 出色地 已知 经过
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv][men] [ðæt] [fɔːmd]
those who have made a study of the remarkable group of men that formed
那些 WHO 有 制成 一个 学习 的 这 卓越 团体 的 男人 那 形成
[ə; eɪ] [tʃɑːmd] ['lɪtərəri] ['sɜːk(ə)l][ɪn] ['kɒŋkɔːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,
a charmed literary circle in Concord in the middle of the last century ,
一个 迷住了 文学 圆圈 在 和睦 在 这 中间 的 这 最后的 世纪 ,

布朗森·奥尔科特在他身边的人心中激起的这种巨大的敬意，对于那些研究过上世纪中叶在康科德形成一个充满魅力的文学圈子的杰出人士的人来说，是众所周知的。

[ɒv; əv] [huːm] [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['liːdə(r)] ;
of whom Ralph Waldo Emerson was the distinguished leader ;
的 谁 拉尔夫 沃尔多 爱默生 曾是 这 杰出的 领导者 ;

其中拉尔夫·沃尔多·爱默生是杰出的领袖；

[jet] [iːtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [gɪvz] [æn; ən] ['ædɪd] [wɔːmθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['truːə(r)]
yet each additional proof gives an added warmth of color and a truer
然而 每个 额外的 证明 给予 一个 额外 温暖 的 颜色 和 一个 更真实
[pɔː'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [kweɪnt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]
portrayal of the character of this quaint and original follower of the Greek
描绘 的 这 特点 的 这 古雅 和 原来的 追随者 的 这 希腊语
[fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪftɪd] ['fæməli] .
philosophers and of his gifted family .
哲学家 和 的 他的 天才 家庭 .

然而，每增加一处证据，就增添了一份色彩的温暖，也更真实地描绘了这位古雅而独特的希腊哲学家追随者及其才华横溢的家族的性格。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [leɪt] [fræŋk] [biː] . ['sænbɔːn] ,

The writer of this article recalls one day when the late Frank B . Sanborn ,

这 作家 的 这 文章 召回 一 天 什么时候 这 晚的 坦率 B . 桑伯恩 ,

本文作者回忆起已故的弗兰克·B·桑伯恩先生曾说过的一句话：

[wel] - [nəʊn] [seɪdʒ][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['poʊəmz] [æt; ət] ['fruːtlændz] .

well - known Sage of Concord , as he was called , was reading these poems at Fruitlands .

出色地 - 已知 圣人 的 和睦 , 作为 他 曾是 称为 , 曾是 阅读 这些 诗歌 在 果园 .

这位被誉为康科德圣贤的著名人物，当时正在弗鲁特兰兹朗诵这些诗歌。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['pəʊɪm][ˌhɪər'ɪn]['gɪv(ə)n][hiː; hi] [dwelt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

When he came to the last line of the first poem herein given he dwelt upon it as if in deep thought .

什么时候 他 来了 到 这 最后的 线 的 这 第一的 诗 在此处 给定 他 居住 之上 它 作为 如果 在 深的 想法 .

当他读到这里给出的第一首诗的最后一行时，他若有所思地反复琢磨。

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [smaɪlz] ,

Then lifting his head , his face lighting with one of his sudden smiles ,

然后 举重 他的 头 , 他的 脸 灯光 和 一 的 他的 突然 微笑 ,

然后他抬起头，脸上突然绽放出笑容。

[hiː; hi] [m'ɜːməd] , " [ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [lu'iːzə] !

he murmured , " That sounds just like Louisa !

他 低声说道 , " 那 声音 只是 喜欢 路易莎 !

他低声说道：“这听起来真像路易莎！”

" - ['klara] ['endɪkət] [sɪəz] . [[biː]]

" 1919 Clara Endicott Sears . [B]

" - 克拉拉 恩迪科特 西尔斯 . [B]

“1919年克拉拉·恩迪科特·西尔斯。[B]

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE :

脚注 :

脚注：

[[biː]]

[B]

[B]

[B]

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['brɑːnsən] ['ælkəts] ['fruːtlændz] " ; " ['gliːnɪŋz] [frɒm; frəm][əʊld]['ʃeɪkə(r)] ['dʒɜːrnl] " ; ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,

Author of " Bronson Alcott's Fruitlands " ; " Gleanings from Old Shaker Journals " ; also a novel ,

作者 的 " 布朗森 奥尔科特的 果园 " ; " 拾穗 从 老的 摇晃器 期刊 " ; 还 一个 小说 ,

著有《布朗森·奥尔科特的果园》和《旧震教徒日记拾遗》；此外，他还著有一部小说。

" [ðə; ði] [bel] - ['rɪŋə(r)] , " ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hoʊtṇ] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] . ; ['pəʊɪm] , " [ðə; ði] [ˌʌn'fəːl] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] .

" The Bell - Ringer , " published by Houghton Mifflin Company , Boston , Mass . ; Poem , " The Unfurling of the Flag .

" 这 钟 - 铃声 , " 已发布 经过 霍顿 米夫林 公司 , 波士顿 , 大量的 . ; 诗 , " 这 展开 的 这 旗帜 .

《敲钟人》，由马萨诸塞州波士顿的霍顿·米夫林公司出版；诗歌《旗帜的展开》。

" [-] [nəʊt]
" Transcriber's note
" 转录员的 笔记

转录者注

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .
Minor punctuation errors have been changed without notice .
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷